

# Skylife

64 71

ALPLERİN TAHTINA ADAY:  
ERCİYES  
CANDIDATE FOR THE  
ALPINE THRONE

74 81

DÜNYANIN  
YARISI: İSFAHAN  
HALF OF  
THE WORLD

82 88

SINAN ÇAĞI'NIN  
İZİNDE  
ON THE TRAIL OF  
MİMAR SİNAN

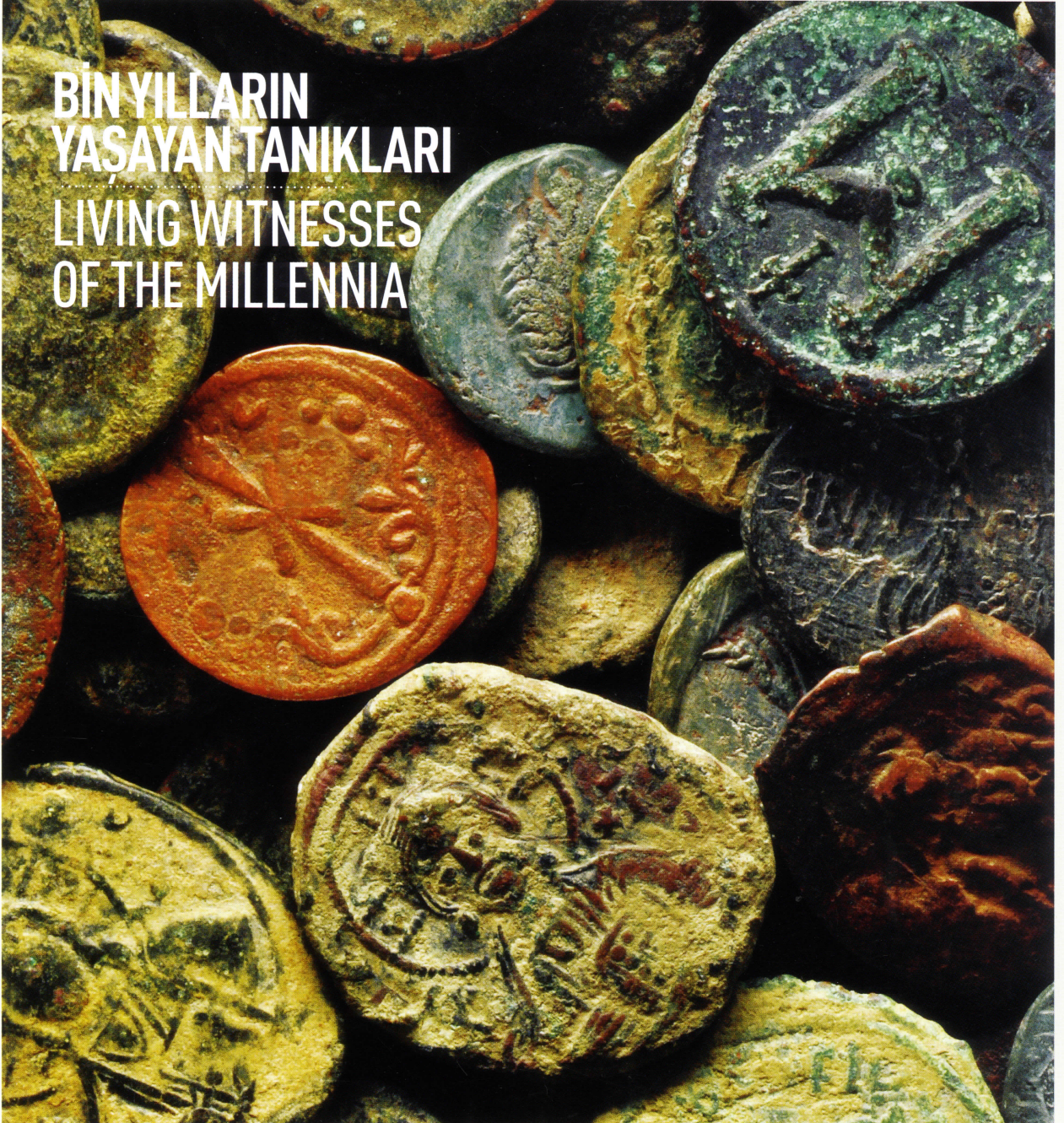
ŞUBAT 2014 | FEBRUARY 2014

ALABİLİRSİNİZ | YOUR COMPLIMENTARY COPY

SAYI | ISSUE \_367

TURKISH AIRLINES 

## BİN YILLARIN YAŞAYAN TANIKLARI LIVING WITNESSES OF THE MILLENNIA



A STAR ALLIANCE MEMBER 

# SİNAN ÇAĞI'NIN İZİNDE

ON THE TRAIL OF MİMAR SİNAN

📍 E. MELEK CEVAHİROĞLU ÖMÜR  
📷 İBRAHİM USTA



**TR** *Sinan Çağı: Osmanlı İmparatorluğu'nda Mimarî Kültür adlı kitabıyla Sinan'a ve eserlerine kuşatıcı ve disiplinler arası bir yaklaşım getiren Prof. Dr. Gülru Necipoğlu ile Mimar Sinan ve dönemini konuştuk.*

**EN** *Prof. Dr. Gülru Necipoğlu's book, The Age of Sinan: Architectural Culture in the Ottoman Empire, brings a comprehensive and inter-disciplinary approach to Sinan and his works. We spoke with her about the great architect Sinan and his age.*



01

İstanbul'un silüetinin mimarı olan Mimar Sinan, 20. yüzyılın başlarında Avrupa'da İtalyan Rönesans mimarları ile birlikte anılıyordu. Gülru Necipoğlu, Sinan'ın kendine özgü eserlerinin, hem antik Roma klasik üslubu hem de İtalyan Rönesansı ile bağlantılarını irdeleyerek 2005 yılında *The Age of Sinan*'ı yazmıştı. Kitap, *Sinan Çağı* adıyla Türkçeye kazandırıldı. Necipoğlu ile kitabı ve Mimar Sinan üzerine keyifli bir sohbet yaptık.

**S** Sinan, kadim ve büyük Türk mimarlarından biri. Peki, meslekteki öyküsü nasıl başladı?

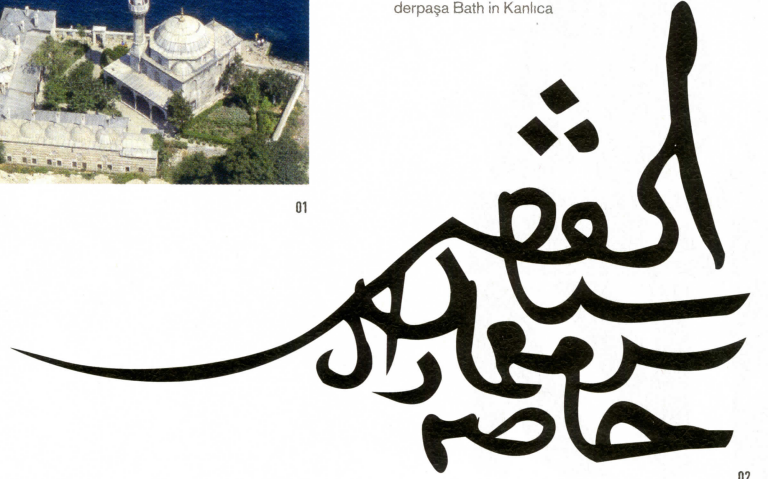
**C** Kayserili Sinan, İstanbul'da eğitimi sırasında marangozluğu seçmiş. Yavuz Sultan Selim döneminde Mısır ve İran seferlerine katılıp Sultan Süleyman zamanında Balkanlara, Anadolu'ya, Suriye, İran, Irak, Belgrad ve büyük ihtimalle Güney İtalya'ya kadar gitmiş ve böylece dünya görüşünü büyük ölçüde genişletmiş. Bu seferler sırasında gemi, köprü ve kaleler inşa etmiş.

01\_ *Sinan Çağı* kitabı, Fuat Köprülü kitap ödülü ve Albert Hourani kitap mäsionu ödülleriine layık görülmüştür.

02\_ "Ser mimaran-ı hassa el-fakir Sinan" Sinan'ın Kanlıca'daki İskenderpaşa Hamamı inşa defterindeki imzası.

01\_ Necipoğlu's book, *The Age of Sinan*, won the Fuat Köprülü Award as well as honorable mention in the Albert Hourani Book Awards.

02\_ "Sinan the Wretched, Chief Architect of the Palace" Sinan's signature as it appears in the construction records of the İskenderpaşa Bath in Kanlıca



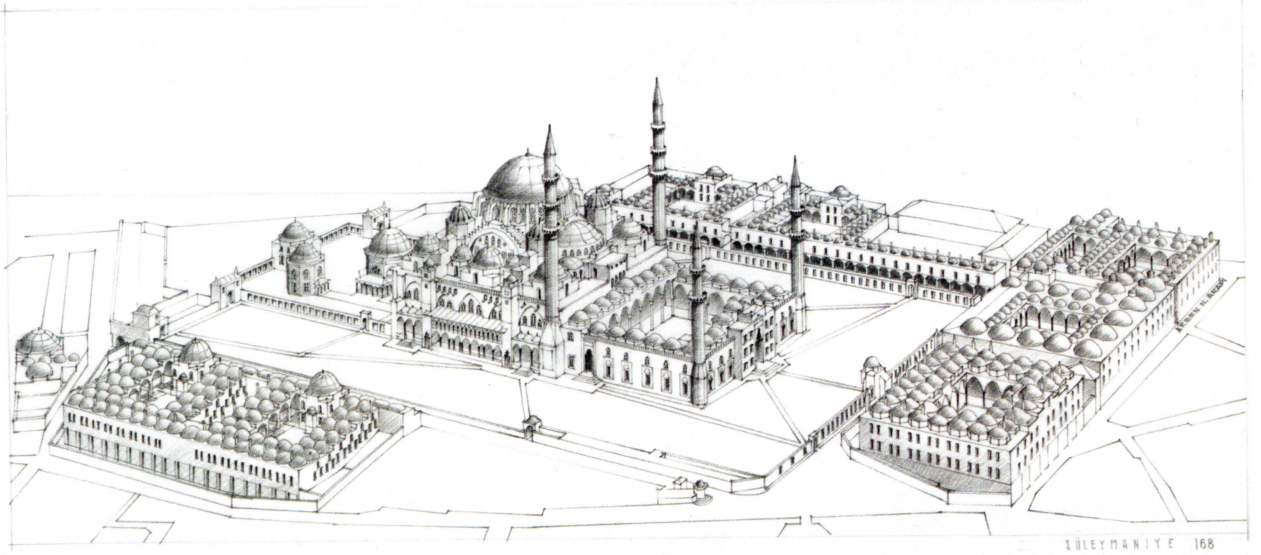
02

Architect of the Istanbul skyline, Mimar Sinan was remembered in the early 20th century in the same breath as the architects of the Italian Renaissance in Europe. In her book, *The Age of Sinan*, Gülru Necipoğlu examines the connections between Sinan's own inimitable monuments and the classical style of ancient Rome on the one hand and the Italian Renaissance on the other. We had a pleasant chat with her recently about the book and about Mimar Sinan.

**Q** Sinan is one of the oldest and greatest Turkish architects. How did his career begin?

**A** Sinan, who was from Kayseri, chose carpentry during his training in Istanbul. He took part in the campaigns to Egypt and Iran during the reign of Sultan Selim I and went to the Balkans, Anatolia, Syria, Iran, Iraq, Belgrade and very probably also to Italy during the reign of Suleiman the Magnificent, which significantly broadened his world view. During those campaigns he built ships, bridges and fortresses.





SÜLEYMANİYE 168



02

**S** O daha çok projeleri çiziyor ve bir mimar olarak çalışıyor ama mühendislik de yapıyor mu?

**C** Sinan'ın mühendislik kökeni vardı. Önceki mimarbaşı ölünce veziriazam Lütfi Paşa, bu işlerin üstesinden sadece Sinan'ın geleceğini söylüyor. Önceden mimarbaşılar daha çok hassa mimarları ocağından seçilirken, Sinan'la yeni bir dönem başlıyor. Ben bazı belgelerle Sinan'ın Şam'daki mimarları bile bizzat atadığını saptadım. İmparatorluk coğrafyasındaki büyük çaplı imar ve iskân hareketleri Sinan'ın çizimleri ve ekibiyle gerçekleştiriliyor.

**S** Biz Sinan'ı daha çok yaptığı camilerle tanıyoruz ama köprüler, gemiler, saraylar da var değil mi?

**C** Evet, kaybolan birçok saray, bahçe

**Q** He worked as an architect and designed numerous projects, but was he an engineer as well?

**A** Sinan had a background in engineering. When the previous Chief Architect died, the Grand Vizier, Lütfi Pasha, said that only Sinan was capable of carrying on his work. Previously, chief architects had tended to be selected from among the Court Architects (Hassa Mimarları Ocağı), but Sinan ushered in a new era. I ascertained from documents that Sinan personally appointed the architects in Damascus. The large-scale construction and building projects in the Ottoman imperial realm were realized through Sinan's drawings and by his team.

## **i** BİLGİ | INFO

### GÜLRU NECİPOĞLU KİMDİR?

Amerika'da 1986 yılında Harvard Üniversitesi Sanat ve Mimarlık Tarihi bölümünden doktora sınavı alan Gülrü Necipoğlu, 1987 yılında aynı fakültede yardımcı doçent olarak çalışmaya başladı. 1993'ten bu yana Harvard'da Ağa Han İslam Sanatı Kürsüsü Profesörü ve Ağa Han İslam Mimarisi Programı'nın direktörlüğünü yapıyor.

### WHO IS GÜLRU NECİPOĞLU?

Gülrü Necipoğlu received her doctorate from Harvard University's Department of The History of Art and Architecture in 1986 and became an assistant professor in the department a year later. The Agha Khan Professor of Islamic Art at Harvard since 1993, Necipoğlu is also director of the Agha Khan Program for Islamic Architecture.

01\_ Süleymaniye Külliyesi, İstanbul, aksonometrikperspektif. Gülrü Necipoğlu, *Sinan Çağı Osmanlı İmparatorluğu'nda Mimarî Kültür*, İstanbul Bilgi Üniversitesi Yayınları, 2013, s. 278

02\_ Büyükçekmece Köprüsü

01\_ Süleymaniye Complex, İstanbul, axonometric perspective. *Sinan Çağı Osmanlı İmparatorluğu'nda Mimarî Kültür*, İstanbul Bilgi University Publications, 2013, p. 278

02\_ The Büyükçekmece Bridge



köşkleri, birer mühendislik harikası olan Bosna Hersek'teki Drina Köprüsü, Büyükçekmece Köprüsü ile Mağlova Suke-merleri gibi... Yaptığı medrese, mektep, tekke, kervansaray, imaret, hastane gibi sosyal hizmet yapıları genellikle cami odaklı külliyelerinde yer alıyor. Sinan, eserlerini fonksiyonlarına göre 13 bina tipine ayırıp camileri ilk sırada sayıyor çünkü hem en prestijli hem de en pahalı yapıları bunlar. Ayrıca camiler padişahın özel iznine tâbi olduğundan devletle yakın bir ilişkinin ifadesiydi.

**S Sinan'ı yenilikçi bir mimar olarak tanımlayabilir miyiz?**

**C** Sinan bir geleneğin içinden geliyor fakat o geleneği estetik ve yapısal yeniliklerle dönüştürüyor. Yapılarını inşa ettiği yerlerin doğasına ve mimari geleneklerine saygılı. Her ne kadar yenilikçi teknikler ve malzemeler kullanılsa da banilerin statüsüne ve binaların kentsel konumu ile doğal peyzajlarına uygun tasarımlara yöneliyor. Bunun fazlasıyla farkında olan meşhur kadın ve erkek baniler ona anıtlar yaptır- mak için adeta yarışa giriyor. Bu da modern dünyayla bir paralellik olarak görülebilir. Baniler, Sinan'ı devrin "star" mimarı olarak algılıyor ve Osmanlı tarih kitapları onu döneminin Aristo'su veya Öklid'i olarak yüceltiyor. Sinan, bugün yaşasaydı "glokal" (yani global-lokal) dedikleri bir mimar olurdu diye düşünüyorum. **2**



01



02

**Q We know Sinan mainly for his mosques, but he also built bridges, ships and palaces, did he not?**

**A** Yes, there are numerous lost palaces and mansions with gardens, not to mention the Drina Bridge, the Büyükçekmece Bridge and the Kırkçeşme Aqueduct, each one a miracle of engineering. The social service buildings he built, such as madrasas, schools, dervish lodges, caravanserais, hospitals and public soup kitchens, are generally found inside mosque complexes. Sinan divided his buildings into 13 types based on their function. Among them, mosques ranked first because they were the most prestigious and most expensive to build. Not only that, but mosques were subject to the sultan's personal permission and therefore were an expression of the architect's close relations with the state.

**Q Could we describe Sinan as an innovative architect?**

**A** Sinan emerged from a tradition, but he transformed that tradition through aesthetic and structural innovations. He was respectful of nature and the architectural traditions of the places where he built his buildings. Even though he used innovative techniques and materials, he went for designs that were compatible with the status of their patrons as well as with the natural landscape and the building's place



in the urban landscape. Prominent men and women were well aware of that and they literally vied with each other to have him erect monuments for them. One can see in that a parallel with the modern world. His patrons considered Sinan the "star" architect of the period, and the Ottoman history books exalt him as the Aristotle or Euclid of his time. If Sinan had lived today, I believe he would have been what they call a "glokal" (global-local) architect. **2**

01\_ Kanuni Sultan Süleyman'ın Türbesi, Fatih

02\_ İstanbul'daki Mağlova Kemerı, 1562, Kemerburgaz

01\_ Tomb of the Süleyman the Magnificent, Fatih

02\_ The Maglova Aqueduct in Istanbul, Kemerburgaz

